

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś weźmie (nieco) z jej krwi na swój palec i rozmaże (ją) na rogach ołtarza całopalnego, a całą (resztę) jej krwi wyleje u podstawy ołtarza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan weźmie nieco z jej krwi na swój palec i rozmaże ją na rogach ołtarza całopaleń, a całą jej resztę wyleje u podstawy ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłan zaś weźmie na palec nieco jej krwi i pomaże rogi ołtarza całopalenia, a resztę krwi wyleje u podstawy ołtarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wzięwszy kapłan ze krwi onej na palec swój, pomaże rogi ołtarza całopalonych ofiar, a ostatek krwi jej wyleje u spodku onegoż ołtarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weźmie kapłan ze krwi na palec swój, a dotknąwszy się rogów ołtarza całopalenia, ostatek wyleje u podstawku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan umoczy palec we krwi i pomaże nią rogi ołtarza całopalenia. Całą krew wyleje na podstawę ołtarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan weźmie nieco z jej krwi na swój palec i rozmaże ją po rogach ołtarza całopaleń, resztę zaś jej krwi wyleje u podstawy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie kapłan weźmie trochę krwi na palec i pomaże nią rogi ołtarza całopalenia, a resztę krwi wyleje na podstawę ołtarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy kapłan umoczy palec we krwi ofiary i pomaże nią rogi ołtarza całopalenia. Pozostałą krew wyleje na jego podstawę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy kapłan weźmie na palec nieco krwi i przeniesie na rogi ołtarza całopalenia; całą zaś [resztę] krwi wyleje u podstawy tego ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I weźmie kohen trochę jej krwi na swój palec wskazujący, i pomaże rogi ołtarza oddań wstępujących [ola], a całą [pozostałą] krew wyleje u podstawy ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник візьме пальцем з його крові і покладе на роги жертівника цілопалення. І всю його кров пролиє при ногах жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan weźmie nieco jej krwi na swój palec i pomaże narożniki ofiarnicy całopaleń; zaś pozostałą jej krew wyleje u podstawy ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan weźmie palcem nieco krwi i posmaruje nią rogi ołtarza całopalnego, a całą resztę krwi wyleje u podstawy ołtarza.